

Onöndowa'ga:' Gawë:nö'--Seneca (People of the Great Hill) Language
Community Class 6/4/2018
Instructor: **Ja:no's**--Janine Bowen

Part 1: Ganö:nyök Key Words

Sga:d hëdwa:yë:' ögwa'nigöë'---one we will have, our mind

dëdwadahnö:nyö:'---we give thanks to each other

dëyetinönyö:'---we give thanks to her / them

dëdwanö:nyö:'---we give thanks to it

dësedwanö:nyö:'---we give thanks to him

ha'deyögwe'dage:h—all of the people

etin'ëh yöëdzade'—Our Mother Earth

o:nëgitgësö'—there are natural springs

o:negahdë:jö:h—flowing streams

ga:negada:nyö'—all that has water in it

ga:negowa:në's—big waters

ha'deogyo'dza:ge:h—all of the grasses

ha'deyonöhgwa'shä:ge:h—all of the medicinal plants

ha'deyoji:yage:h—all of the fruits/berries

ojisdöda'shä'—strawberry

gahadayë'--forest

wahda'—maple tree

ha'deganyo'dage:h—all of the animals

ha'degaji'dage:h—all of the birds

ha'dewënödë:nö:de:' Johehgöh—Three Sisters, Our Life Sustainers

deyoä:wënye:h—stirring wind, breeze

etihso:d hadiwënodaje's—Our grandfathers the thunderers

Hi'nö'—Leader of the Thunderers

sedwahji' ë:de:kha:' gähgwa:'—Our Elder Brother, the daytime orb of light (sun)

etihso:d söe:kha:' gähgwa:'--Our Grandmother the night-time orb of light (moon)

gajihsö'dëönyö'—there are stars in it (stars)

sedwagowanë:nö' Ganyodaiyo'—Our Great Leader Handsome Lake

ge:ih nyënödi:h Hadiöya'geönö'—Four Beings, Sky Dwellers

Sögwajënö'kda'öh—Our Creator

Da:h ne'hoh dih nëyögwa'nigo'dë:ök---and so let it be that way in our minds

Part 2

Dë'ëh—What?

_____ **ni:s šya:söh**—you are called
_____ **de'šya:söh**---you are not called
_____ **yeya:söh**—she is called
_____ **de'eyasöh**---she is not called

ögwe'öwe:kha:'—Native way

Sö:h nä:h nē:gē:h?—Who is this?

akno'ëh---my mother

hage'nih / ha'nih---my father

kea:wak---my daughter

hea:wak---my son

_____ **ni:' gya:söh**—I am called
_____ **de'gya:söh**---I am not called
_____ **haya:söh**—he is called
_____ **da:yasöh**---he is not called

ga:nyö'öhkha:'—non-Native/English way

Sö:h nä:h higē:h?—Who is that?

sano'ëh---your mother

ya'nih---your father

shea:wak---your daughter

hehsa:wak---your son

Part 3

0-- da'gwisdë' —nothing	1-- sga:d	2-- dekni:h	3— sëh	4-- ge:ih
5— wis	6-- ye:i'	7-- dza:dak	8-- degyö'	
9-- johdö:h	10-- washë:h	11-- sga:sgae'	12-- dekni:sgae'	
13-- së:sgae'	14— ge:ih sgae'	15— wis sgae'	16— ye:i' sgae'	
17-- dza:dak sgae'	18-- degyö' sgae'	19-- johdö:h sgae'	20-- dewashë:h	
30-- sëh niwashë:h	40— ge:ih niwashë:h	50— wis niwashë:h		

Do:h nigano:ö'?---How much does it cost?

Do:h nisa:wisda:ye'?---How much money do you have?

dega:wisda:ge:h---\$2.00

sgagwënishä:d---1 ¢

niga:gwënishä:ge:h---amount of cents

Ogwe:nyö:h ëgata'dö:h?---It is possible, I will borrow...?

dewagaja'gi:h---I'm broke.

sga:wisda:d---\$1.00

niga:wisda:ge:h---the amount of dollars

degagwënishä:ge:h---2 ¢

gano:ö'---It's expensive, difficult.

waje:sëh--- It's cheap.

Part 4

Do: niyoisda:'e:h?	How many times has it struck metal / What time is it?
niyonö'sgä:ge:h	notches / minutes
niyoisda:'e:h	number of strikes on metal / hour
heyoähdöh	after
nejono:ö'	before / lacking
ha'dewahsë:nöh	half past
ha'dewë:nishë:h	midday / noon
ha'dewahsö:twëh	midnight

Part 5

nya:wëh sgë:nö' —I am thankful you are well.	hae' —hello / hi
sgë:nö' nä:h? —Are you well?	ë:h —yes
hë'ëh —no	ha'degaye:i' ---good enough
gadögweta' —I feel well	de'gadögwe:ta' —I do not feel well.
yödögweta' ---she feels well.	de'ödögwe:ta' ---She does not feel well.
hadögweta' ---He feels well.	da:dögwe:ta' ---He does not feel well.

Part 6

Dë'ëh niyoje:ëh asdeh?—What is happening outside?

osdëö:jö:h —it is raining	o'gyö:jö:h —it is snowing	otho:we' —it is cold
one:nö' —it is warm	odë:hgo:d —it is sunny	gä:ha' —it is windy
ohji'ge' —it is cloudy	koh —also	

Part 7

yekönya'ta'geh ---kitchen	adogwa'shä' ---spoon	gadzë' ---plate/dish
gahsigwä:' ---fork	gaganya'shä' ---knife	ga:wisda' ---cup
deyohso:d ---bowl	deyowisä:te' ---drinking glass	ganö'dza' ---kettle/pot
dasgöh ---Hand it to me.	dasha:h ---Bring it here.	ho'se:goh ---Go and get it.
në:gë:h ---this	higë:h ---that	neh ---the

hae'gwah---also
owisä:ta'---butter

deyosait---pepper
owä:nö'---sugar

ojike'da'---salt
onö'gwa'---milk

Part 8

gya'di:h---me

šya'di:h---you

yeya'di:h---she

haya'di:h---he

dehnyashe:h---you & I

desnyashe:h---you two

deniyashe:h---two males

deknyashe:h---two females

deyaknyashe:h---someone & I

dwagwe:göh---you all & I

agwagwe:göh---they & I

swagwe:göh---all of you

hadigwe:göh---they, 3 or more males, OR a mixed group of males and females

wadigwe:göh---they, 3 or more females **gaya'di:h**---it

Part 9

knöe's---I like it

kninöe's---Two females like it.

snöe's---You like it.

akninöe's---Somenone and I like it.

yenöe's---She likes it.

dwanöe's---You all and I, we like it.

hanöe's---He likes it.

hadinöe's---They like it, 3 or males or a mixed group.

hninöe's---You and I like it.

wadinöe's---They like it, 3 or more females.

sninöe's---You two like it.

agwanöe's---They and I like it.

hinöe's---Two males like it.

swanöe's---All of you like it.

Part 10

ajadawi'shä'---shirt, dress, or coat

gayahdowe'shä'---pants

ahdahgwa'---shoe(s)

adahdi'shä'---sock(s)

onö'gö:kha:' ahšyönyashä'---under clothes

atwahashä'---belt

gaya:a'---bag

ga'ka:a'---skirt

gatgwë'da'---purse, pouch

wi:yo:h---It's good.

waetgëh---It's bad, ugly.

Dialogue #1

Knöe's hi:gë:h ajadawishä'.

(I like it / that / shirt, dress, coat.)

Waetgëh! De'knöe's!

(It is bad, ugly / I do not like it.)

Snöe's në:gë:h gayahdowe'shä'?

(You like it / this / pants?)

Ë:h. Do: nigano:ö'?

(Yes / How much does it cost?)

Sëh niwashë:h wis niga:wisda:ge:h, sgagwënishä:d koh.

(35 / dollars / 1 cent / also.)

Gano:ö'! Dewagaja'gi:h! Do:h nisa:wisda:yë'? Ogwe:nyö:h ëgata'dö:h washë:h nigawisda:ge:h?

(It is expensive! / I am broke! / How much money do you have? / Is it possible / I will borrow / 10 / dollars?)

Ë:h.

(Yes.)

Dialogue #2

Nya:wëh sgë:nö', Tracey.

(I am thankful you are well.)

Tracey de'gya:söh.

(Tracey / I am not called.)

Gweh! Dë'ëh ni:s šya:söh?

Trina ni:' gya:söh. Tracey yeya:söh kea:wak.

(Trina / me / I am called. / Tracey / she is called / my daughter.)

Part 11

A-Stem <i>To use something</i>	Habitual (I use it.) (I am using it.) Jawë'òh (always)	Stative (I have used it.) (I had used it.) (I am using it.)	Definite (I used it.) Te:dë' (yesterday) Sò:de' (last night)	Conditional (I could use it.) (I might use it.) (I would use it.) (I should use it.)	Future (I will use it.) Ëyo:hë't (tomorrow) Ëyo:hë't ëyo'gäh (tomorrow night)
Gya'di:h (I)	gajä'dahgwa'	agajä'dahgöh	o'gajä'dak	a:gajä'dak	ëgajä'dak
Šya'di:h (you)	sajä'dahgwa'	sajä'dahgöh	o'sajä'dak	a:sajä'dak	ësajä'dak
Haya'di:h (he)	hajä'dahgwa'	hojä'dahgöh	wa:jä'dak	a:jä'dak	ëöjä'dak
Yeya'di:h (she)	yöjä'dahgwa'	gojä'dahgöh	wa'öjä'dak	a:yöjä'dak	ëyöjä'dak
Gaya'di:h (it)	wajä'dahgwa'	ojä'dahgöh	o'wajä'dak	a:wajä'dak	ëwöjä'dak
Dehnyashe:h (You and I)	hnyajä'dahgwa'	ögyajä'dahgöh	ejajä'dak	a:jajä'dak	ëjajä'dak
Deyaknyashe:h (someone and I)	agyajä'dahgwa'	ögyajä'dahgöh	wa'agyajä'dak	a:yagyajä'dak	ëyagyajä'dak
Desnyashe:h (you two)	snyajä'dahgwa'	snyajä'dahgöh	esnyajä'dak	a:esnyajä'dak	ësnyajä'dak
Denyashe:h (two males)	yajä'dahgwa'	honöjä'dahgöh	wa:yajä'dak	a:yajä'dak	ë:yajä'dak
Deknyashe:h (two females)	gyajä'dahgwa'	onöjä'dahgöh	o'gyajä'dak	a:gyajä'dak	ëgyajä'dak
Dwagwe:göh (you all and I)	dwajä'dahgwa'	ögwajä'dahgöh	edwajä'dak	a:edwajä'dak	ëdwajä'dak
Agwagwe:göh (they and I)	agwajä'dahgwa'	ögwajä'dahgöh	wa'agwajä'dak	a:yagwajä'dak	ëyagwajä'dak
Swagwe:göh (you all)	swajä'dahgwa'	swajä'dahgöh	eswajä'dak	a:eswajä'dak	ëswajä'dak
Hadigwe:göh (3 or more men / or a mixed group)	hënöjä'dahgwa'	honöjä'dahgöh	wë:nöjä'dak	a:ënöjä'dak	ë:nöjä'dak
Wadigwe:göh (3 or more females)	wënöjä'dahgwa'	onöjä'dahgöh	o'wënöjä'dak	a:wënöjä'dak	ëwënöjä'dak